MOTOR CROSS

SERIES • *SERIES* • *SÉRIES* • *SERIE* • *SERIEN*

35-45-55

gaviota
The Sun & Shutter Specialists



Nueva programación
New programming
Nouveau programmation
Nuova programmazione
Nova programação

E **Manual de Instalación**

GB *Assembly Instructions*

F *Manuel d'Installation*

I *Manuale di Installazione*

DE *Installationshandbuch*

gaviota
The Sun & Shutter Specialists

Advertencias de seguridad • *Safety warnings* • *Avertissement de sécurité* *Avvertence e note di sicurezza* • *Sicherheitshinweise*

E

Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Gaviota Simbac, S.L.

GB

Read these assembly instructions carefully before use and keep them after installation.

Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Gaviota Simbac, S.L.

F

Lire attentivement les présentes instructions de montage avant toute utilisation et les conserver après l'installation.

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et de spécifications techniques de l'article, tout comme l'excès des portées d'utilisation maximales spécifiées (poids, etc.) équivaudra à l'exclusion de la Politique de Garantie et de Service Après-vente de Gaviota Simbac, S.L.

I

Leggere attentamente il presente manuale contenente le istruzioni di montaggio prima di procedere all'uso. Conservare il manuale per riferimento futuro.

Il mancato rispetto delle istruzioni, dell'uso corretto e delle specifiche tecniche così come delle misure massime indicate (peso,...), implicherà l'esclusione dalla Politica di Garanzia e dal Servizio Postvendita di Gaviota Simbac, S.L.

DE

Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor Gebrauch gut durch und heben Sie sie nach der Installation auf.

Die Nichteinhaltung der Montage- und Gebrauchsanleitung und der technischen Spezifikationen der Artikel oder die Überschreitung der für die Artikel festgelegten Höchstwerte (Gewichte, usw.) sorgt für den Ausschluss von der Garantie und vom Kundendienst von Gaviota Simbac S.L.

MOTOR CROSS

Índice • *Index • Index • Indice • Inhaltsverzeichnis*

01 **Descripción del producto** • *Product description • Description du produit*
Descrizione del prodotto • Produktbeschreibung

02 **Emisores compatibles** • *Compatible transmitters • Émetteurs compatibles*
Trasmettitori compatibili • Kompatible Sender

03 **Programación finales de carrera** • *Ends of stroke programming*
Programmation fins de courses • Programmazione dei finecorsa • Programmierung des Endanschlags

04 **Programación parada intermedia** • *Programming the stopover point*
Programmation arrêt intermède • Programmazione di fermata intermedia
Programmierung des Zwischenstopps

05 **Borrado de la parada intermedia** • *Reseting the stopover point*
Annulation de l´arrêt intermède • Cancellazione della fermata intermedia
Löschung des Zwischenstopps

06 **Copia de emisores** • *Copy of remote controls • Copie d´émetteurs*
Copia di trasmettitori • Kopieren von Sendern

07 **Borrado finales de carrera** • *Reseting ends of stroke • Annulation de la fin de course*
Cancellazione dei finicorsa • Löschen von Endanschlägen

08 **Borrado completo de la memoria** • *Full-erase of the memory*
Déprogrammation complète de la mémoire • Cancellazione totale della memoria
Vollständiges Löschen des Speichers

01 **Descripción del producto** • *Product description • Description du produit Descrizione del prodotto • Produktbeschreibung*

E Los motores de la linea **CROSS** están equipados con un final de carrera electrónico vía radio. Están diseñados para sistemas de enrollado como toldos y persianas, y se pueden controlar a través de emisores y sensores radio. Los puntos de parada, así como el sentido de rotación, son programables a través del emisor. Los motores de la linea **CROSS** pueden recibir señales únicamente de los emisores y sensores **CROSS GAVIOTA.**

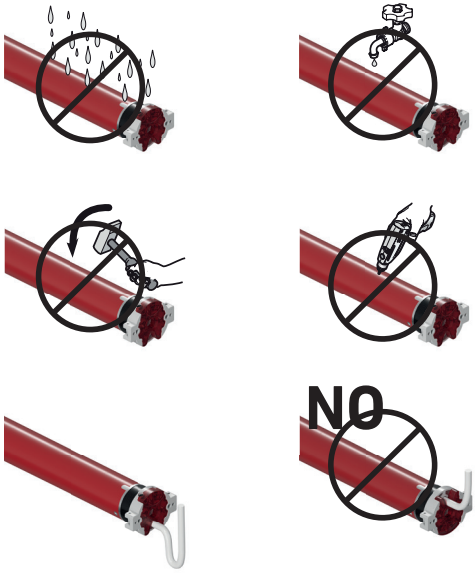
GB *The motors of the CROSS line are equipped with remote-controlled electronic limit switches. They have been designed for roller-blind systems such as awnings and rolling shutters, and are controlled by transmitters and sensors. You can program the stop points and rotating direction only through the remote control. The motors of the CROSS line can only receive signals from GAVIOTA CROSS remote controls and sensors.*

F *Les moteurs de la ligne **CROSS** sont équipés d´une fin de course électronique via radio. Ils sont conçus pour des systèmes d´enroulement tels que stores et volets roulants, et on peut les actionner à l´aide des émetteurs et senseurs radio. Les points d´arrrêt ainsi comme le sens de rotation se programment à l´aide de l´émetteur. Les moteurs de la ligne **CROSS** peuvent recevoir des signaux exclusivement d´émetteurs et senseurs **CROSS GAVIOTA.***

I *I motori della linea **CROSS** sono dotati di un finecorsa elettronico a comando via radio. Sono progettati per sistemi di avvolgimento, come tende e tapparelle, e possono essere azionati tramite trasmettitori e sensori radio. I finecorsa e il senso di rotazione, possono sia i punti di stop che il senso di rotazione possono essere programmati mediante il trasmettitore. I motori della linea **CROSS** possono ricevere segnali esclusivamente dai trasmettitori e sensori **CROSS GAVIOTA.***

DE *Die Motoren der Reihe **CROSS** sind mit einem funkgesteuerten elektronischen Endanschlag ausgestattet. Sie sind für Rollsysteme wie Markisen und Jalousien ausgelegt und können über Funksender und -sensoren gesteuert werden. Die Haltepunkte und die Drehrichtung sind über den Sender programmierbar. Die Motoren der Reihe **CROSS** können nur Signale der Sender und Sensoren von **CROSS GAVIOTA** empfangen.*

Atención • *Attention • Attention • Attenzione • Achtung*



MOTOR CROSS

02 **Emisores compatibles** • *Compatible transmitters • Émetteurs compatibles Trasmettitori compatibili • Kompatible Sender*



Emisor 1 canal CROSS
CROSS 1 channel remote control
Emetteur 1 canal CROSS
Trasmettitore 1 canale CROSS
1-Kanal-Sender CROSS



Emisor 15 canales CROSS
CROSS 15 channels remote control
Emetteur 15 canaux CROSS
Trasmettitore 15 canali CROSS
15-Kanal-Sender CROSS



Emisor pared 1 canal CROSS
CROSS 1 channel wall transmitter
Emetteur mural 1 canal CROSS
Trasmettitore parete 1 canale CROSS
1-Kanal-Wandsender CROSS



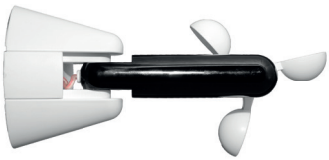
Emisor pared 15 canales CROSS
CROSS 15 channels wall transmitter
Emetteur mural 15 canaux CROSS
Trasmettitore parete 15 canali CROSS
15-Kanal-Wandsender CROSS



Reloj programador CROSS
CROSS clocked transmitter
Horloge programmable CROSS
Programmatore orario CROSS
Zeitschaltuhr CROSS



Emisor llavero CROSS
CROSS keychain transmitter
Emetteur clé CROSS
MINI keychain transmitter
Schlüsselanhänger-Sender CROSS



Central sol viento CROSS
CROSS sun and wind sensor
Capteur vent/soleil CROSS
Centrale Sole Vento CROSS
Sonnen- und Windwächter CROSS

03 **Programación finales de carrera** • *Ends of stroke programming*
Programmation fins de courses • Programmazione dei finecorsa • Programmierung des Endanschlags

E Imprescindible colocar el motor en el eje de arrastre para realizar la programación. Se debe programar alimentando los motores de uno en uno.
En el emisor de 15 canales, siempre dejaremos libre el canal 0.

GB *It is mandatory to place the motor in the driving axis for carrying out programming. Programming must be done always powering the motors one by one. In the 15 channels remote control, leave always free channel 0.*

F *C´est indispensable de placer le moteur dans l´axe d´actionnement pour réaliser la programmation. Il faut faire la programmation en branchant les moteurs l´un après l´autre. Pour l´émetteur de 15 canaux, il faudra toujours laisser libre le canal 0.*

I *Per effettuare la programmazione è necessario posizionare il motore nel rullo di avvolgimento. La programmazione deve essere effettuata alimentando un motore alla volta. Nel trasmettitore con 15 canali, il canale 0 sarà sempre lasciato libero.*

DE *Zur Programmierung muss der Motor auf der Antriebsachse platziert werden. Zur Programmierung müssen die Motoren nacheinander ans Netz angeschlossen werden. Beim 15-Kanal-Sender muss der Kanal 0 immer frei bleiben.*

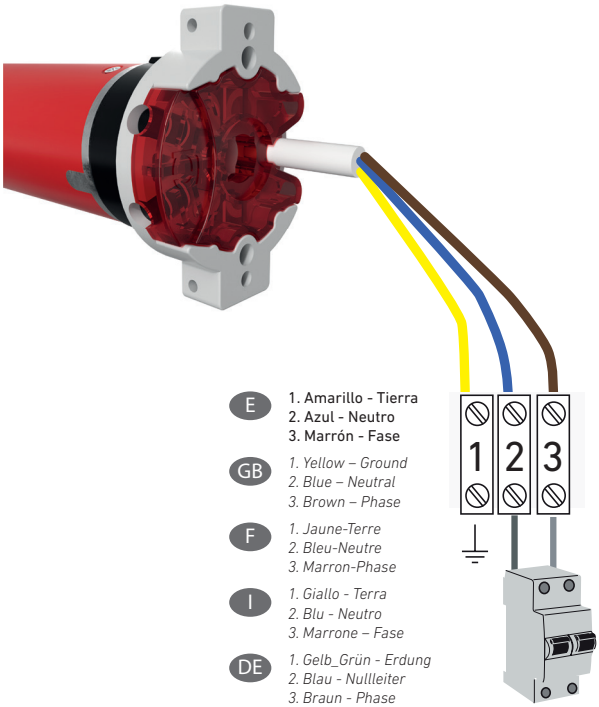












E
1. Amarillo - Tierra
2. Azul - Neutro
3. Marrón - Fase

GB
1. Yellow – Ground
2. Blue – Neutral
3. Brown – Phase

F
1. Jaune-Terre
2. Bleu-Neutre
3. Marron-Phase

I
1. Giallo - Terra
2. Blu - Neutro
3. Marrone – Fase

DE
1. Gelb_Grün - Erdung
2. Blau - Nullleiter
3. Braun - Phase

Conexionado del motor
Motor wiring
Branchement du moteur
Collegamento del motore
Stromanschluss des Motors

MOTOR CROSS

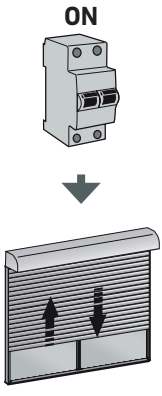
E **Paso 1.** Corriente “ON”.
Con un pitido y un breve movimiento de subida y bajada el motor nos indica que está alimentado.

GB **Step 1.** *Current “ON”.*
With a beep and a short movement up and down the motor indicates that is powered.

F **1.** *Courant “ON”.*
Un sifflement et un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le moteur est bien alimenté au courant.

I **Fase 1.** *Corrente “ON”.*
Un segnale acustico e un rapido movimento di salita e di discesa indicheranno che il motore è alimentato.

DE **Schritt 1.** *Strom “ON”.*
Mit einem Piepton und einer kurzen Auf- und Abbewegung zeigt der Motor an, dass er ans Netz angeschlossen ist.



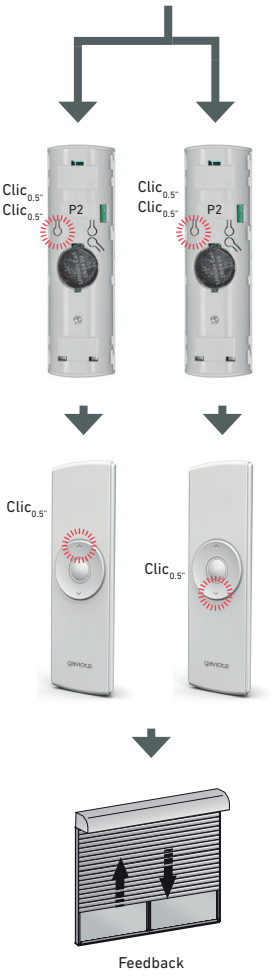
E **Paso 2.** Reconocimiento del mando y sentido de giro.
Pulsaremos “P2” 2 veces durante 0.5 seg. y a continuación el botón de “Subida”. Con un breve movimiento de subida y bajada el motor nos indica que el emisor está reconocido. En caso de que el sentido de giro no sea correcto, desconectaremos de corriente durante 5 seg., conectaremos y empezaremos de nuevo pulsando “P2” 2 veces durante 0.5 seg. y a continuación, el botón de bajada.

GB **Step 2.** *Remote control recognition and direction of rotation.*
We will press twice “P2” during 0.5 seconds and then the “Up” button. With a short movement up and down the motor indicates that the remote control has been recognized. In case the direction of rotation is not right, we will disconnect power for 5 seconds, will connect again and will start pressing twice “P2” during 0.5 seconds and then, the “Down” button.

F **2.** *Reconnaissance de l’émetteur et sens de rotation.*
On pressera “P2” 2 fois pendant 0.5 s. Et ensuite le bouton “Montée”. Avec un bref mouvement de montée et descente le moteur nous indiquera que l´émetteur a été reconnu. Si le sens de rotation n´est pas le correct, on le débranchera pendant 5 s., on le branchera de nouveau en pressant “P2” 2 fois pendant 0.5 s. et ensuite le bouton de descente.

I **Fase 2.** *Riconoscimento del telecomando e del senso di rotazione.*
Premere “P2” 2 volte per 0.5 sec. e successivamente il tasto di “Salita”. Un rapido movimento di salita e di discesa indicherà che il trasmettitore è stato riconosciuto. In caso di senso di rotazione non corretto, staccare l’alimentazione elettrica per 5 sec., collegare e ricominciare premendo nuovamente “P2” 2 volte per 0.5 sec. e, successivamente, il tasto di discesa.

DE **Schritt 2.** *Erkennung von Steuerung und Drehrichtung.*
Drücken Sie zweimal 0,5 Sekunden lang “P2” und dann die Taste “Up”. Mit einer kurzen Auf- und Abbewegung zeigt der Motor an, dass der Sender erkannt wird. Sollte die Drehrichtung nicht korrekt ist, unterbrechen Sie die Stromversorgung 5 Sekunden lang, stellen Sie sie wieder her und drücken Sie dann wieder zweimal 0,5 Sekunden lang “P2”, bevor sie die “Down”-Taste drücken.



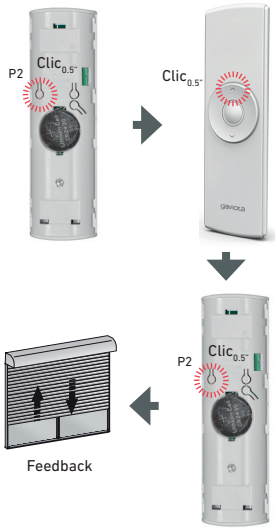
E **Paso 3.** Entrada en programación de los finales de carrera.
Para entrar en programación de los finales de carrera tenemos que pulsar "P2-Subida-P2". El motor con un breve movimiento de subida y bajada nos indica la entrada en programación.

GB **Step 3.** *Entering programming the ends of stroke.*
For entering programming the ends of stroke we have to press "P2-Up-P2". The motor indicates that the programming has started with a short movement up and down.

F **3.** *Programmation des fins de course.*
Pour programmer les fins de course on doit presser "P2-Montée-P2". Le moteur, par un bref mouvement de montée et descente, nous indiquera le commencement de la programmation.

I **Fase 3.** *Ingresso in programmazione dei finecorsa.*
Per far entrare in programmazione i finecorsa premere "P2-Salita-P2". Un rapido movimento di salita e di discesa del motore indicherà l'ingresso in programmazione.

DE **Schritt 3.** *Entrada na programação dos fins de curso.*
Para programar os fins de curso deve pressionar-se "P2 Subida-P2". O motor indica-nos a entrada em programação através de um breve movimento de subida e descida.



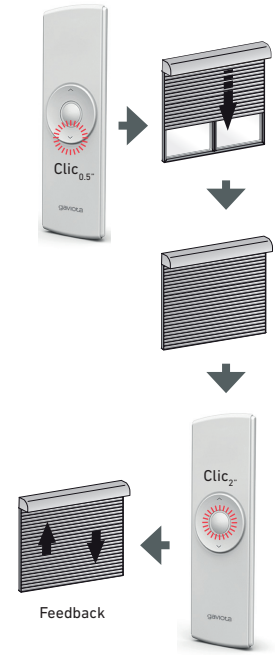
E **Paso 3.1.** Programación final de carrera bajada.
Con una pulsación de "Bajada" el motor comenzará a avanzar, en el punto deseado, mantener pulsado "Stop" hasta que el motor nos realice un breve movimiento de subida y bajada.

GB **Step 3.1.** *Programming the end of stroke, descent.*
Pressing the "Down" button the motor will start to operate. At the desired point, press and hold the "Stop" position until the motor makes a short movement up and down.

F **3.1.** *Programmation de la fin de course de descente.*
En pressant sur "Descente" le moteur s´actionnera, arrivé au point d´arrêt désiré, appuyez sur "Stop" jusqu´à ce que le moteur réalise un bref mouvement de montée et descente.

I **Fase 3.1.** *Programmazione finecorsa discesa.*
Premendo il tasto "Discesa", il motore comincerà ad avanzare. Una volta raggiunto il punto desiderato, tenere premuto il tasto "Stop" finché il motore effettuerà un rapido movimento di salita e di discesa.

DE **Schritt 3.2.** *Programmierung des "Down"-Endanschlags.*
Durch Drücken von "Down" wird der Motor eingeschaltet; an der gewünschten Stelle so lange "Stop" gedrückt halten, bis der Motor eine kurze Auf- und Abbewegung durchführt.



MOTOR CROSS

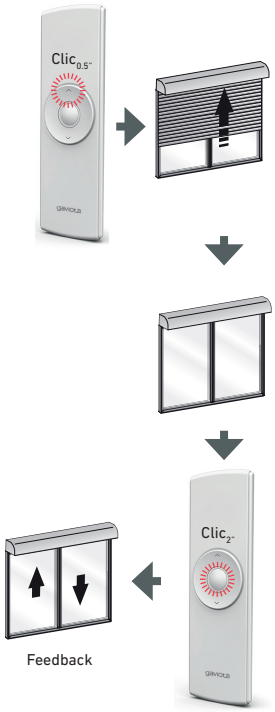
E **Paso 3.2.** Programación final de carrera subida.
Con una pulsación de "Subida" el motor comenzará a avanzar, en el punto deseado, mantener pulsado "Stop" hasta que el motor nos realice un breve movimiento de subida y bajada, terminando la programación.

GB **Step 3.2.** *Programming the end of stroke, ascent.*
Pressing the "Up" button the motor will start to operate. At the desired point, press and hold the "Stop" position until the motor makes a short movement up and down, , finishing then the programming.

F **3.2.** *Programmation de la fin de course de montée.*
En pressant sur "Montée", le moteur s´actionnera, arrivé au point d´arrêt desiré, appuyez sur "Stop" jusqu´à ce que le moteur réalise un bref mouvement de montée et descente et la programmation sera finalisée.

I **Fase 3.2.** *Programmazione finecorsa salita.*
Premendo il tasto "Salita" il motore comincerà ad avanzare. Una volta raggiunto il punto desiderato, tenere premuto il tasto "Stop" finché il motore effettuerà un rapido movimento di salita e di discesa. A questo punto la programmazione sarà finalizzata.

DE **Schritt 3.2.** *Programmierung des "Up"-Endanschlags.*
Durch Drücken von "Up" wird der Motor eingeschaltet; am gewünschten Punkt so lange "Stop" gedrückt halten, bis der Motor eine kurze Auf- und Abbewegung durchführt und die Programmierung beendet.



Atención • *Attention • Attention • Attenzione • Achtung*

E Es necesario programar siempre en primer lugar el final de carrera de bajada.
Si durante la programación de ambos finales de carrera damos una pulsación a "P2", el motor avanzará en cortos movimientos, para lograr un ajuste fino.

GB *It is necessary to always program first the end of stroke descent.*
If during the programming of both ends of stroke we press "P2", the motor will advance in short movements in order to achieve a finer adjustment.

F *Il faut toujours programmer en premier lieu la fin de course de descente.*
Si lors de la programmation de la fin de course de descente on presse sur "P2", le moteur s´actionnera faisant des mouvements courts pour pouvoir faire un réglage plus précis.

I *È necessario procedere programmando per primo il finecorsa di discesa.*
Se durante la programmazione dei finecorsa viene premuto il tasto "P2", il motore avanzerà mediante brevi momenti, fino a stabilizzarsi in modo preciso.

DE *Es muss immer zuerst der "Down"-Endanschlag programmiert werden.*
Wenn Sie während der Programmierung beider Endanschläge "P2" drücken, führt der Motor kurze Bewegungen durch, um eine Feineinstellung vornehmen zu können.

04 **Programación parada intermedia** • *Programming the stopover point*
Programmation arrêt intermède • Programmazione di fermata intermedia
Programmierung des Zwischenstopps



E **Paso 1.** Llevaremos el motor hasta el punto deseado y pulsaremos "P2-Stop-Stop" . Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que ha quedado memorizado.

GB **Step 1.** *We will take the motor to the desired point and will press "P2-Stop-Stop". A short movement up and down will indicate that it has been memorized.*

F **1.** *On portera le moteur jusqu´au point d'arrêt désiré et on pressera "P2-Stop-Stop". Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que ce point d'arrêt a été mémorisé.*

I **Fase 1.** *Portare il motore fino al punto desiderato e premere"P2-Stop-Stop". Un breve movimento di salita e di discesa ci indicherà che è avvenuta la memorizzazione.*

DE **Schritt 1.** *Fahren Sie den Motor an die gewünschte Stelle und drücken Sie "P2-Stop-Stop". Eine kurze Auf- und Abbewegung zeigt an, dass sie gespeichert wurde.*



E **Paso 1.2.** Para llegar a la parada intermedia, tenemos que pulsar el botón de "Stop" durante 2 segundos.

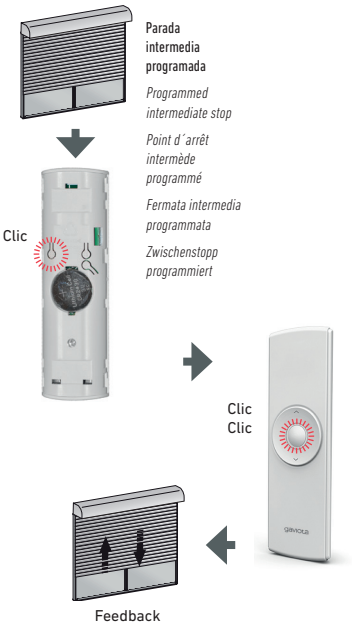
GB **Step 1.2.** *To reach the intermediate stop, we have to press the "Stop" button during 2 seconds.*

F **1.2.** *Pour arriver au point d´arrêt intermède, on doit presser le bouton de "Stop" pendant 2 secondes.*

I **Fase 1.2.** *Per ottenere la fermata intermedia, premere il tasto "Stop" per 2 secondi.*

DE **Schritt 1.2.** *Um den Zwischenstopp zu erreichen, drücken Sie 2 Sekunden lang die Taste "Stop".*

05 Borrado de la parada intermedia • *Reseting the stopover point*
Annulation de l´arrêt intermède • Cancellazione della fermata intermedia
Löschung des Zwischenstopps



E **Paso 1.** Llevaremos el motor hasta la parada intermedia ya programada y pulsaremos "P2-Stop-Stop". Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que ha quedado borrada la parada intermedia.

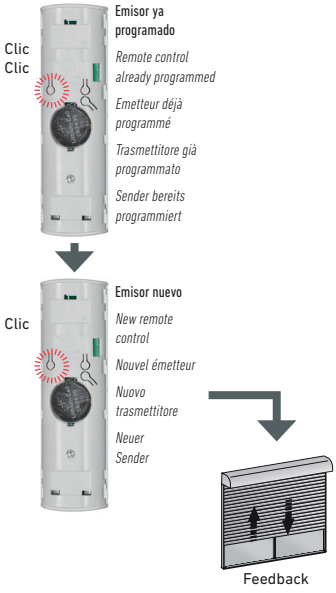
GB **Step 1.** *We will take the motor to the programmed intermediate stop and will press "P2-Stop-Stop" button. A short movement up and down will indicate that the intermediate stop has been reset.*

F **1.** *On portera le moteur jusqu´au point d´arrêt intermède déjà programmé et on pressera "P2-Stop-Stop". Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le point d´arrêt intermède est annulé.*

I **Fase 1.** *Portare il motore fino alla fermata intermedia già programmata e premere "P2-Stop-Stop". Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che la fermata intermedia è stata eliminata.*

DE **Schritt 1.** *Fahren Sie den Motor an den bereits programmierten Zwischenstopp und drücken Sie "P2-Stop-Stop". Eine kurze Auf- und Abbewegung zeigt an, dass der Zwischenstopp gelöscht wurde.*

06 Copia de emisores • *Copy of remote controls • Copie d´émetteurs*
Copia di trasmettitori • Kopieren von Sendern



E **Paso 1.** Pulsaremos 2 veces el botón "P2" del emisor ya programado y a continuación pulsaremos 1 vez el botón "P2" del nuevo emisor. Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que el emisor ha quedado programado.

GB **Step 1.** *We will press twice the "P2" button of the remote control already programmed and then, will press once the "P2" button of the new transmitter. A short movement up and down will indicate that the remote control has been programmed.*

F **1.** *On pressera 2 fois sur le bouton "P2" de l´émetteur déjà programmé et ensuite on pressera 1 fois sur le bouton "P2" du nouvel émetteur. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le nouvel émetteur a été programmé.*

I **Fase 1.** *Premere 2 volte il tasto "P2" del trasmettitore già programmato e successivamente premere 1 volta il tasto "P2" del nuovo trasmettitore. Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che il trasmettitore è stato programmato.*

DE **Schritt 1.** *Drücken Sie zweimal die Taste "P2" des bereits programmierten Senders und dann einmal die Taste "P2" des neuen Senders. Eine kurze Auf- und Abbewegung zeigt an, dass der Sender programmiert wurde.*

07 **Borrado finales de carrera** • *Reseting ends of stroke* • *Annulation de la fin de course* *Cancellazione dei finicorsa* • *Löschen von Endanschlägen*



E **Paso 1.** Pulsaremos 1 vez el botón "P2" del emisor, a continuación el botón de "Bajada" y por último el botón "P2" de nuevo. Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que los finales de carrera han sido borrados.

GB **Step 1.** *We will press once the "P2" button of the remote control, then the "Down" button and finally the "P2" button again. A short movement up and down will indicate that the ends of stroke have been reset.*

F **1.** *On pressera 1 fois sur le bouton "P2" de l´émetteur, ensuite sur le bouton de "Descente" et en dernier lieu sur le bouton "P2" de nouveau. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que la fin de course est annulée.*

I **Fase 1.** *Premere 1 volta il tasto "P2" del trasmettitore, poi il tasto di "Discesa" ed infine nuovamente il tasto "P2". Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che i finecorsa sono stati cancellati.*

DE **Schritt 1.** *Drücken Sie einmal die Taste "P2" des Senders, dann die Taste "Down" und schließlich wieder die Taste "P2". Eine kurze Auf- und Abbewegung zeigt an, dass die Endanschläge gelöscht wurden.*

Atención • *Attention* • *Attention* • *Attenzione* • *Achtung*

E Si tras este punto deseamos volver a programar los finales de carrera, empezaríamos la programación desde el **Paso 3** de la página 6.

GB *If after this point we want to reprogram the ends of stroke, we would start programming since* ***Step 3*** *at page 6.*

F *Si on veut programmer de nouveau la fin de course, il faudra recommencer la programmation à partir du* ***Point 3*** *de la page 6.*

I *Se in un momento successivo si volesse programmare di nuovo il finecorsa, iniziare la programmazione dalla* ***Fase 3*** *di pagina 6.*

DE *Wenn Sie später die Endanschläge neu programmieren möchten, müssen Sie wieder die Programmierung ab Seite 6,* ***Schritt 3*** *durchführen.*

MOTOR CROSS

08 **Borrado completo de la memoria** • *Full-erase of the memory*
Déprogrammation complète de la mémoire • Cancellazione totale della memoria
Vollständiges Löschen des Speichers



E **Paso 1.** Pulsaremos 1 vez el botón "P2" del emisor, a continuación el botón de "Stop" y por último el botón "P2" de nuevo. Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que la memoria del motor está reseteada.

GB **Step 1.** *We will press once the "P2" button of the remote control, then the "Stop" button and finally the "P2" button again. A short movement up and down will indicate that the motor memory has been reset.*

F **1.** *Pressez 1 fois sur le bouton "P2" de l´émetteur, ensuite sur le bouton de "Stop" et en dernier lieu sur le bouton "P2" de nouveau. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le contenu de la mémoire du moteur a été complètement effacé.*

I **Fase 1.** *Premere 1 volta il tasto "P2" del trasmettitore, poi il tasto di "Stop" ed infine nuovamente il tasto "P2". Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che la memoria del motore è stata resettata.*

DE **Schritt 1.** *Drücken Sie einmal die Taste "P2" des Senders, dann die Taste "Stop" und schließlich wieder die Taste "P2". Eine kurze Auf- und Abbewegung zeigt an, dass der Motorspeicher zurückgesetzt wurde.*

Atención • *Attention • Attention • Attenzione • Achtung*

E Si tras este punto deseamos volver a programar el motor, empezaríamos la programación desde el **Paso 1** de la página 5.

GB *If after this point we want to reprogram the motor, we would start programming since **Step 1** at page 5.*

F *Si on veut programmer le moteur de nouveau, recommencer la programmation à partir du **Point 1** de la page 5.*

I *Se in un momento successivo si volesse programmare di nuovo il motore, iniziare la programmazione dalla **Fase 1** di pagina 5.*

DE *Wenn Sie später den Motor neu programmieren möchten, müssen Sie wieder die Programmierung ab Seite 5, **Schritt 1**, durchführen.*

gaviota
The Sun & Shutter Specialists



GAVIOTA
Autovía de Alicante A-31, Km.196
03630 Sax (Alicante) - España / Spain
Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475 680
International Dept.: +34 966 968 276•Fax +34 966 968 075
motores@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com
www.gaviotasimbac.com

REF. 4004-461 • GAVIOTA • 11-17 © COPYRIGHT RESERVED